

62011CJ0224

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla)

17 ta' Jannar 2013 (*1)

“VAT — Provvista ta' leasing akkumpanjata minn provvista ta' assigurazzjoni tal-o??ett su??ett g?al-leasing, miksuba mill-fornitur u ffatturata minn dan tal-a??ar lir-ri?evitur — Klassifikazzjoni — Provvista unika komposta minn ?ew? provvisti differenti — E?enzjoni — Tran?azzjoni ta' assigurazzjoni”

Fil-Kaw?a C-224/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa minn Naczelny S?d Administracyjny (Il-Polonja), permezz ta' de?i?joni tas-7 ta' April 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-13 ta' Mejju 2011, fil-pro?edura

BG? Leasing Sp. z o.o.

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn A. Rosas (Relatur), li qed ja?ixxi b?ala President tas-Sitt Awla, U. L?hmus u A. Arabadjiev, Im?allfin,

Avukat ?enerali: V. Trstenjak,

Re?istratur: M. Aleksejev, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tad-19 ta' Settembru 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

—

g?al BG? Leasing Sp. z o.o., minn T. Rolewicz u M. Chomiuk, doradcy podatkowi,

—

g?ad-Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie, minn O. D?browski, T. Tratkiewicz u J. Kaute, b?ala a?enti,

—

g?all-Gvern Pollakk, minn M. Szpunar kif ukoll minn A. Krai?ska u A. Kramarczyk, b?ala a?enti,

—

g?all-Kummissjoni Ewropea, minn K. Herrmann u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1

It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 2(1)(?), 28 u 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-VAT”).

2

Dik it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn BG? Leasing Sp. z o.o. (iktar 'il quddiem “BG? Leasing”) u d-Dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie (id-direttur tal-kamra tat-taxxa ta' Varsovia), dwar ir-rifjut ta' dan tal-a??ar li je?enta mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”) it-tran?azzjoni li tikkonsisti fil-provvista ta' kopertura ta' assigurazzjoni tal-o??ett su??ett g?al-leasing, meta din takkumpanja s-servizz ta' leasing, li huwa fih innifsu su??ett g?all-VAT.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3

It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi:

“Fuq kull transazzjoni, il-VAT, kalkulata fuq il-prezz tal-merkanzija jew tas-servizzi bir-rata applikabbli g?at-tali merkanzija jew servizzi, g?andha tkun imposta wara t-tnaqqis ta' l-ammont tal-VAT li qed jin?arr direttament mid-diversi komponenti tal-prezz.”

4

Skont l-Artikolu 2 ta' din id-direttiva:

“It-transazzjonijiet li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?all-VAT:

[...]

(?)

il-provvista ta' servizzi bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]”

5

L-Artikolu 24 tal-imsemmija direttiva jiddikjara:

“Provvista ta’ servizzi’ għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ merkanzija.

[...]”

6

L-Artikolu 28 tal-istess direttiva jipprovdi:

“Fejn persuna taxxabbli li ta’ixxi f’isimha iċ-ċa għall-benefiċċju ta’ qaddieqor tiegħu parti fi provvista ta’ servizzi, hija għandha tiġi kkunsidrata li rieviet u pprovdiet dawk is-servizzi hija stess.”

7

Skont l-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-VAT, fir-rigward tal-provvista ta’ merkanzija jew servizzi, minbarra dawk imsemmija fl-Artikoli 74 sa 77 ta’ din id-direttiva, il-valur taxxabbli għandu jinkludi dak kollu li jikkostitwixxi l-korrispettiv miksub jew li għandu jinkiseb mill-fornitur, għas-servizzi tiegħu, mill-konsumatur jew parti terza, inklużi s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tas-servizzi.

8

Skont l-Artikolu 78 tal-imsemmija direttiva:

“L-ammont [il-valur] taxxabbli għandu jinkludi l-fatturi li qejjin:

[...]”

b)

spejje inqas identali b’al kummissjoni, ippakkjar, trasport u spejje ta’ l-assigurazzjoni, mitluba mill-fornitur lill-konsumatur.

Għall-finijiet tal-punt (b) ta’ l-ewwel paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jqisu spejje koperti minn ftehim separat b’ala spejje inqas identali.”

9

L-Artikolu 135 tal-istess direttiva jiddikjara:

“1. L-Istati Membri għandhom jeqantaw it-transazzjonijiet li qejjin:

a)

assigurazzjoni u transazzjonijiet ta’ ri-assigurazzjoni, inklużi servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta’ l-assigurazzjoni u l-aqenti ta’ l-assigurazzjoni;

[...]”

10

Skont l-Artikolu 401 tad-Direttiva tal-VAT:

“Mingħajr preżudizzju għal disposizzjonijiet oħra tad-dritt Komunitarju, din id-Direttiva ma għommx Stat Membru milli jgħalli jew iċ-ċa al taxxi fuq kuntratti ta’ assicurazzjoni, taxxi fuq imqatri u loggob

ta' l-azzard, dazji tas-sisa, taxxi tal-boll jew b'mod aktar ?enerali, kwalunkwe taxxi, dazji jew pi?ijiet li ma jistg?ux ikunu kkaratterizzati b?ala taxxi fuq il-bejg?, sakemm il-?bir ta' dawk it-taxxi, dazji jew pi?ijiet ma jo?loqx, f'negozju bejn l-Istati Membri, g?al formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri.”

Il-le?i?lazzjoni Pollakka

11

L-Artikolu 5(1) tal-li?i dwar it-taxxa fuq l-o??etti u s-servizzi (ustawa o podatku od towarów i us?ug), tal-11 ta' Marzu 2004 (Dz. U. no54, po?izzjoni 535), iktar 'il quddiem il-“li?i dwar il-VAT”), jipprovdi:

“Il-valur taxxabbli fuq l-o??etti u s-servizzi, iktar 'il quddiem it-‘taxxa’, huwa kkostitwit minn:

1)

il-provvista ta' o??etti u l-provvista ta' servizzi mog?tija bi ?las fit-territorju nazzjonali;

[...]”

12

L-Artikolu 29(1) ta' din il-li?i tiddikjara:

“Il-valur taxxabbli huwa kkostitwit mid-d?ul mill-bejg?, ming?ajr pre?udizzju g?all-paragrafi 2 sa 21, l-Artikoli 30 sa 32, l-Artikolu 119 kif ukoll l-Artikolu 120(4) u (5). Id-d?ul mill-bejg? jikkorrispondi g?all-ammont dovut abba?i tal-bejg?, imnaqqas bl-ammont tat-taxxa dovuta. L-ammont dovut jkopri l-provvista kollha dovuta mill-akkwirenti. Dan g?andu ji?died b'benefi??ji, sussidji u ?lasijiet o?ra addizzjonali ri?evuti bl-istess mod, li jin?idu direttament fuq il-prezz (ammont dovut) tal-o??etti kkunsinnati jew tas-servizzi pprovduti mill-persuna taxxabbli, li minnhom g?andu jitnaqqas l-ammont tat-taxxa dovuta.”

13

Skont l-Artikolu 30(3) tal-li?i dwar il-VAT:

“Fejn persuna taxxabbli li ta?ixxi f'isimha i?da g?all-benefi??ju ta' ?addie?or tie?u parti fi provvista ta' servizzi, il-valur taxxabbli g?andu jkun ikkostitwit mill-ammont dovut abba?i tal-provvista tas-servizzi, imnaqqas bl-ammont tat-taxxa.”

14

Skont l-Artikolu 43(1) ta' din il-li?i:

“Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu e?entati mit-taxxa:

1)

is-servizzi msemija fl-Anness 4 ta' din il-li?i;

[...]”

15

Il-paragrafu 3 tal-Anness 4 tal-li?i dwar il-VAT jipprovdi:

“intestatura 4 – is-servizzi ta' intermedjarji finanzjarji, b'ri?erva: [...] is-servizzi ta' konsulenza fl-assigurazzjoni kif ukoll ta' evalwazzjoni tal-merkanzija assicurata (PKWiU ex. 67.20.10- 00.20, - 00.30), bl-e??ezzjoni tas-servizzi pprovduti minn kumpanniji tal-assigurazzjoni fis-sens tad-dispo?izzjonijiet legali relatati mal-attività ta' assicurazzjoni kif ukoll tas-servizzi pprovduti f'dan il-qasam minn operatori li ja?ixxu g?an-nom u fl-interess ta' kumpanniji tal-assigurazzjoni”.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

16

BG? Leasing hija kumpannija li twettaq l-attività kummer?jali ta' leasing.

17

Skont il-kundizzjonijiet ?enerali applikabbli g?all-kuntratti konklu?i bejn BG? Leasing u l-klijenti tag?ha, l-o??etti mog?tija b'titlou ta' leasing mill-fornitur jibqg?u proprjetà tieg?u matul il-perijodu kollu tal-leasing. Ir-ri?evitur tal-leasing (iktar 'il quddiem “ir-ri?evitur”) i?allas kera lill-fornitur u j?allas ukoll spejje? u imposti o?ra relatati mal-o??ett su??ett g?al-leasing. Barra minn hekk, u dejjem skont l-imsemmija kundizzjonijiet ?enerali, matul il-perijodu tal-leasing, ir-ri?evitur huwa unikament responsabbli, partikolarment, f'ka? ta' ?sara, telf kif ukoll tnaqqis fil-valur tal-o??ett su??ett g?al-leasing, bl-esklu?joni ta' dak ri?ultanti minn u?u normali ta' dak l-o??ett.

18

BG? Leasing te?i?i li l-o??etti li hija tag?ti b'titlou ta' leasing ji?u assicurati.

19

G?al dan il-g?an, BG? Leasing toffri lill-klijenti tag?ha l-possibbiltà li tipprovdilhom assicurazzjoni. F'ka? li dawn ikunu jixtiequ jibbenefikaw minn dik il-possibbiltà, BG? Leasing tikseb l-assicurazzjoni korrispondenti ming?and assicuratur u titlobhom l-ispi?a g?al din tal-a??ar.

20

Fid-dikjarazzjoni tag?ha tal-VAT g?ax-xahar ta' Frar 2008, BG? Leasing ikkunsidrat li tali tran?azzjonijiet ta' fatturazzjoni mill-?did tal-ispi?a g?all-assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing kienu e?entati mill-VAT.

21

In-Naczelnik Drugiego Mazowieckiego Urz?du Skarbowego w Warszawie (id-direttur tal-amministrazzjoni fiskali li tad-distrett ta' Mazowie f'Varsovia) madankollu kkunsidra li t-tran?azzjoni li tikkonsisti fil-provvista ta' din il-kopertura ta' assicurazzjoni kienet tikkostitwixxi provvista ta' servizzi an?illari g?as-servizz ta' leasing u li din it-tran?azzjoni kellha, abba?i ta' dan, tkun su??etta g?all-VAT bir-rata ta' 22 %, bl-istess mod b?all-provvista prin?ipali, ji?ifieri t-tran?azzjoni ta' leasing.

22

Din il-po?izzjoni ttie?det ukoll mid-dyrektor Izby Skarbowej w Warszawie. Dan tal-a??ar ukoll qajjem dubju dwar il-possibbiltà, li BG? Leasing, tiffattura mill-?did lir-ri?evituri tas-servizzi ta' assicurazzjoni marbuta mal-kuntratti ta' leasing ta?t l-istess kundizzjonijiet b?al dawk applikati mill-

assicuratur.

23

BG? Leasing ippre?entat rikors kontra d-de?i?joni tad-direktor Izby Skarbowej w Warszawie quddiem il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Warszawie (tribunal amministrativ ta' voïvodie ta' Varsovie). Dak it-tribunal ikkunsidra li, skont l-Artikolu 78 tad-Direttiva tal-VAT, il-valur taxxabli ta' provvista ta' servizz jinkludi wkoll l-ispejje? an?illari, b?all-ispejje? ta' assicurazzjoni mitluba mill-fornitur ming?and l-akkwirenti jew ir-ri?evitur. L-imsemmi tribunal enfazizza li provvista kkostitwit minn servizz wie?ed fil-livell kummer?jali ma g?andhiex ti?i divi?a b'mod artifi?jali biex il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT ma ti?ix alterata. F'dan ir-rigward, l-istess tribunal ikkunsidra li, meta provvista ta' servizzi ta' leasing tkun akkumpanjata minn provvista ta' servizzi ta' assicurazzjoni tal-o??ett su??ett g?al-leasing, dawn jammontaw g?al provvista ta' servizzi wa?da, ikkostitwita mis-servizz ta' leasing u mis-servizz ta' assicurazzjoni. Skont din il-qorti, il-valur taxxabli ta' tali provvista ta' servizz tinkludi wkoll, minbarra l-kera tal-leasing, l-ispejje? tal-assicurazzjoni u, konsegwentement, g?andha ti?i applikata rata wa?da ta' VAT fuq it-totalità tal-elementi li jikkostitwixxu tali servizz, ji?ifieri ir-rata applikabbli g?all-provvista ta' servizzi prin?ipali li tikkostitwixxi l-leasing.

24

BG? Leasing ippre?entat appell ta' kassazzjoni kontra din is-sentenza quddiem in-Naczelny S?d Administracyjny (Qorti suprema amministrativa) fejn sostniet li l-Wojewódzki S?d Administracyjny w Warszawie wettqet interpretazzjoni ?baljata, partikolarment, tal-Artikoli 2(1)(?), 24(1), 28, 73 kif ukoll 78(b) tad-Direttiva tal-VAT.

25

F'dawn il-kundizzjonijiet, in-Naczelny S?d Administracyjny dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel id-domandi segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

“1)

L-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-[VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li servizzi ta' ssigurazzjoni relatata ma' o??et mog?ti b'leasing u servizzi tal-leasing stess g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala servizzi distinti jew b?ala servizzi globali komposti ta' leasing?

2)

Jekk ir-risposta g?ad-domanda pre?edenti hija fis-sens li servizzi ta' assicurazzjoni relatata ma' o??et mog?ti b'leasing u servizzi tal-leasing stess g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala servizzi distinti, id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 135(1)(a) u tal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-[VAT] g?andhom ji?i interpretati fis-sens li servizzi tal-assicurazzjoni relatata mal-o??ett mog?ti b'leasing huwa e?enti mill-VAT meta min jag?ti l-leasing jassigura huwa stess l-imsemmi o??ett u jiffattura l-ispejje? ta' din l-assicurazzjoni lil min jie?u l-leasing?”

Fuq id-domandi preliminari

Osservazzjonijiet preliminari

26

Hemm lok li ji?i rrilevat, qabel xejn, li ?-?ew? domandi mag?mula lill-Qorti tal-?ustizzja jikkon?ernaw aspetti differenti ta?-?irkustanzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

27

G?alhekk, l-ewwel domanda tirrigwarda l-punt dwar jekk it-tran?azzjonijiet kollha inkwistjoni, li jikkonsistu f'servizzi ta' leasing u ta' assicurazzjoni, jikkostitwixxux, g?all-finijiet tal-VAT, provvista wa?da ta' servizzi. G?all-kuntrarju, it-tieni domanda, ibba?ata fuq l-ipote?i li dawn jikkostitwixxu ?ew? provvisti differenti, tikkon?erna essenzjalment it-tran?azzjoni ta' fatturazzjoni mill-?did tal-ispi?a tal-assicurazzjoni u, partikolarment, il-kwistjoni dwar jekk tali tran?azzjoni g?andhiex ti?i e?entata mill-VAT, abba?i tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

Fuq l-ewwel domanda

28

Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk, f'?irkustanzi b?al daww inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-provvista ta' servizz ta' leasing u l-provvista ta' assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing jiffirmawx, fir-rigward tal-VAT, provvista wa?da, li g?aliha g?andha ti?i applikata rata wa?da tal-VAT, jew jekk dawn jikkostitwixxux tran?azzjonijiet indipendenti, li g?andhom, g?aldaqstant, ji?u evalwati b'mod separat fir-rigward tal-applikazzjoni tal-VAT fir-rigward tag?hom.

29

G?andu jif fakkar li, g?all-finijiet tal-VAT, kull provvista g?andha normalment ti?i kkunsidrata b?ala distinta u indipendenti, kif jirri?ulta mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) tad-Direttiva tal-VAT (ara s-sentenza tas-27 ta' Settembru 2012, Field Fisher Waterhouse, C-392/11, punt 14, u l-?urisprudenza ??itata).

30

Madankollu, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, f'?erti ?irkustanzi, diversi provvisti distinti formalment, li jistg?u ji?u pprovduti separatament u b'hekk jag?tu lok, separatament, g?al tassazzjoni jew g?al e?enzjoni, g?andhom jitqiesu li huma tran?azzjoni unika meta ma jkunux indipendenti (sentenzi tal-21 ta' Frar 2008, Part Service, C-425/06, ?abra p. I-897, punt 51; u tat-2 ta' Di?embru 2010, Everything Everywhere, C-276/09, ?abra p. I-12359, punt 23). Ikun hemm tran?azzjoni unika, partikolarment meta ?ew? elementi jew atti, jew iktar, ipprovduti mill-persuna taxxabbli tant ikunu marbuta mill-qrib li jiffirmaw, o??ettivament, provvista ekonomika wa?da inseparabbli u li jekk tinfired tisfa artifi?jali (sentenzi tas-27 ta' Ottubru 2005, Levob Verzekeringen u OV Bank, C-41/04, ?abra p. I-9433, punt 22, u tad-29 ta' Marzu 2007, Aktiebolaget NN, C-111/05, ?abra p. I-2697, punt 23). Dan ikun, b'mod partikolari, l-ka? meta element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu l-provvista prin?ipali, filwaqt illi, bil-kontra, element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala provvista jew provvisti an?illari li g?alhom japplika l-istess trattament fiskali li tapplika g?all-provvista prin?ipali (sentenzi tal-25 ta' Frar 1999, CPP, C-349/96, ?abra p. I-973, punt 30, kif ukoll Part Service, i??itata iktar 'il fuq, punt 52).

31

G?alhekk, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet mhux biss li kull provvista g?andha normalment ti?i kkunsidrata b?ala distinta u indipendenti, i?da wkoll li t-tran?azzjoni kkostitwita minn provvista wa?da mill-perspettiva ekonomika ma g?andhiex ti?i divi?a b'mod artifi?jali sabiex ma tinbidilx il-funzjonalit  tas-sistema tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi CPP, i??itati iktar 'il fuq, punt 29, kif

ukoll tat-22 ta' Ottubru 2009, Swiss Re Germany Holding, C-242/08, ?abra p. I-10099, punt 51).

32

Sabiex ji?i ddeterminat jekk il-provvisti mog?tija jikkostitwixxux diversi provvisti indipendenti jew provvista wa?da, je?tie? li ji?u individwati l-elementi karatteristi?i tat-tran?azzjoni kkon?ernata (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq CPP, punt 29; Levob Verzekeringen u OV Bank, punt 20, kif ukoll Field Fisher Waterhouse, punt 18) Madankollu, je?tie? li jifakkar li ma te?istix regola assoluta dwar id-determinazzjoni tal-portata ta' provvista mil-lat tal-VAT, u g?aldaqstant je?tie? li, sabiex ti?i ddeterminata l-portata ta' provvista, g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni ?-?irkustanzi kollha li fihom tkun qieg?da ti?vol?i t-tran?azzjoni inkwistjoni (ara f'dan is-sens, is-sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, punt 27 u 28).

33

Fil-kuntest tal-kooperazzjoni stabbilita bis-sa??a tal-Artikolu 267 TFUE, huma l-qrati nazzjonali li g?andhom jiddeterminaw jekk il-persuna taxxabli tipprovdi provvista unika f'ka? partikolari u li jag?mlu l-evalwazzjonijiet definittivi kollha ta' fatt f'dan ir-rigward (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi CPP, i??itata iktar 'il fuq punt 32 ; Part Service, i??itata iktar 'il fuq punt 54; u tal-10 ta' Marzu 2011, Bog et, C-497/09, C-499/09, C-501/09 u C-502/09, ?abra p. I-1457, punt 55, kif ukoll id-digriet tad-19 ta' Jannar 2012, Purple Parking u Airparks Services, C-117/11, punt 32). Madankollu, hija l-Qorti tal-?ustizzja li g?andha tipprovdi lill-imsemmija qrati l-elementi kollha rilevanti g?all-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li jistg?u jkunu utli g?alilhom sabiex jag?tu de?i?joni dwar il-kaw?a li jkunu aditi biha (sentenza Levob Verzekeringen u OV Bank, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).

34

F'dan ir-rigward, je?tie? li ji?i rrilevat li t-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, kif tirri?ulta mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, hija kkaratterizzata partikolarment mill-pre?enza ta' ?ew? elementi, ji?ifieri:

—

provvista ta' leasing konklud? bejn il-partijiet fil-kuntratt ta' leasing, ji?ifieri bejn il-fornitur u r-ri?evitur, u

—

provvista ta' assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing, fil-kuntest ta' liema, minn na?a, il-fornitur, proprjetarju tal-imsemmi o??ett, jikseb l-assicurazzjoni ming?and l-assiguratur, u, min-na?a l-o?ra, l-ispi?a ta' din l-assicurazzjoni ti?i ffatturata mill-?did, f'ammont inoltrat, lir-ri?evitur.

35

Bil-g?an li ji?i kkonstatat jekk tali elementi jikkostitwixxux, g?all-finijiet tal-VAT, tran?azzjoni unika, hemm lok li ji?i rrilevat, qabel xejn, li huwa veru li dawn i?-?ew? elementi jistg?u ji?u furnuti flimkien. Fil-fatt, te?isti rabta bejn il-provvista tas-servizz ta' leasing u l-provvista tal-assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing, peress li tali assicurazzjoni, li tkopri tali o??ett, g?andha utilita? biss fir-rigward ta' dan tal-a??ar.

36

Issa, je?tie? li ji?i enfasizzat, f'dan ir-rigward, li kull tran?azzjoni ta' assicurazzjoni tippre?enta, min-natura tag?ha stess, rabta mal-o??ett li hija g?andha l-g?an li tkopri. Isegwi li ne?essarjament te?isti ?ertu rabta bejn l-o??ett su??ett g?al-leasing u l-assicurazzjoni ta' dan tal-a??ar. Madankollu, tali rabta ma tistax fiha nnifisha tkun suffi?jenti sabiex tiddetermina jekk te?istix jew le provvista unika kumplessa g?all-finijiet tal-VAT. Fil-fatt, li kieku kull tran?azzjoni ta' assicurazzjoni kienet su??etta g?all-VAT skont l-in?idenza g?al dik it-taxxa tal-provvisti li jirrigwardaw l-o??ett li hija tkopri, l-g?an stess tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, ji?ifieri l-e?enzjoni tat-tran?azzjonijiet ta' assicurazzjoni, jitpo??a f'dubju.

37

Sussegwentment, je?tie? li jifakkar, b'mod konforni mal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, li peress li l-provvisti ta' leasing ma jinvolvux trasferiment favur ir-ri?evitur, tal-proprietà tal-o??ett su??ett g?alhom, dawn g?andhom, fil-prin?ipju, ji?u kklassifikati b?ala provvisti ta' servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Frar 2012, Eon Aset Menidjmunt, C-118/11, punt 33). Issa minn din il-?urisprudenza jirri?ulta wkoll li tali provvisti jistg?u madankollu, ji?u assimilati mal-akkwist ta' o??ett ta' investiment f'?erti kundizzjonijiet. Dan ikun il-ka?, b'mod partikolari, meta r-ri?evitur ikollu ?erti attributi essenzjali tal-proprietà tal-o??ett su??ett g?al-leasing, partikolarment jekk dan jir?ievi l-ma??oranza tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti fil-proprietà legali ta' dan tal-a??ar u s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur tas-suq tal-o??ett (ara s-sentenza Eon Aset Menidjmunt, i??itata iktar 'il fuq, punt 40). Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tiddetermina, fid-dawl ta'-?irkustanzi tal-ka?, jekk daww il-kriterji humiex sodisfatti.

38

B?ala provvisti ta' servizzi, tali tran?azzjonijiet ta' leasing huma b?ala regola ?enerali su??etti g?all-VAT skont l-Artikolu 2(1)(?) tad-Direttiva tal-VAT, u l-valur taxxabbi tag?hom ji?i ddeterminat skont l-Artikolu 73 ta' din tal-a??ar (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Part Service, i??itata iktar 'il fuq, punt 61). G?all-kuntrarju, fir-rigward ta' provvisti ta' assicurazzjoni, dawn g?andhom normalment ji?u e?entati mill-VAT skont l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

39

B'applikazzjoni tar-regola msemija fil-punt 29 ta' din is-sentenza, li tistabbilixxi li kull provvista g?andha normalment ti?i kkunsidrata b?ala distinta u indipendenti, je?tie? li ji?i rrilevat li, fil-prin?ipju, servizz ta' leasing u l-provvista ta' assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al dan tal-a??ar ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala tant marbuta mill-qrib li jiffurmaw tran?azzjoni unika. Fil-fatt, il-fatt li ssir evalwazzjoni separata ta' tali provvisti ma jistax jikkostitwixxi, fih innifsu, divi?joni artifi?jali ta' tran?azzjoni ekonomika unika, li tista' tbiddel il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT.

40

G?aldaqstant, je?tie? li ji?i e?aminat jekk je?istux ra?unijiet fi?-?irkustanzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li jwasslu g?all-kunsiderazzjoni li l-elementi kkon?ernati jikkostitwixxu tran?azzjoni unika.

41

Minn din il-perspettiva, je?tie? li jifakkar fl-ewwel lok, li, skont il-urisprudenza tal-Qorti tal-ustizzja dwar il-kun?ett ta' tran?azzjoni unika, kif imfakkra fil-punt 30 ta' din is-sentenza, provvista hija kkunsidrata b?ala an?illari g?all-provvista prin?ipali partikolarment meta g?all-klijenti din ma tkunx tikkostitwixxi g?an fiha nnifisha i?da mezz sabiex jitgawda a?jar is-servizz prin?ipali pprovdut (sentenzi ??itati iktar 'il fuq CPP, punt 30; kif ukoll Part Service, punt 52).

42

F'dak ir-rigward, g?alkemm huwa veru li, permezz tal-provvista ta' assigurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing, ir-riskji assunti mir-ri?evitur normalment jitnaqqsu meta mqabbla ma' dawk pre?enti f'sitwazzjoni fejn ma tinkisibx tali assigurazzjoni, xorta jibqa' l-fatt li dik i?-?irkustanza tirri?ulta min-natura stess tal-provvista ta' assigurazzjoni. Issa, l-imsemmija ?irkustanza, wa?edha, ma timplikax li je?tie? li ji?i kkunsidrat li tali provvista ta' assigurazzjoni hija ta' natura an?illari meta mqabbla mal-provvista ta' leasing li tkun inkisbet fil-kuntest tag?ha. Fil-fatt, g?alkemm tali provvista ta' assigurazzjoni pprovduta lir-ri?evitur permezz tal-fornitur tiffa?ilita, fis-sens deskritt iktar 'il fuq, it-tgawdija tas-servizz ta' leasing, hemm lok li ji?i kkunsidrat li hija tikkostitwixxi essenzjalment g?an fiha nnifisha g?ar-ri?evitur, u mhux unikament, mezz sabiex jitgawda a?jar is-servizz prin?ipali.

43

Il-fatt li l-assigurazzjoni li tkopri l-o??ett su??ett g?al-leasing tintalab mill-fornitur, kif jidher li huwa l-ka? fil-kuntest tat-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jistax tikkontesta din il-konklu?joni. B'mod partikolari, hemm lok li ji?i rrilevat li, fi?-?irkustanzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?alkemm ir-ri?evitur huwa obligat li ji?gura li l-o??ett su??ett g?al-leasing ji?i assigurat, huwa madankollu g?andu l-fakultà li jassigura dak l-o??ett ma' kumpannija tal-assigurazzjoni tal-g?a?la tieg?u. G?alhekk, l-e?i?enza ta' kopertura ta' assigurazzjoni ma tistax, fiha nnifisha, timplika li provvista ta' assigurazzjoni pprovduta permezz tal-fornitur, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andha karattru inseparabbli jew an?illari inkonnessjoni mal-provvista tas-servizzi ta' leasing.

44

Barra minn hekk, je?tie? li jifakkar li l-modalitajiet ta' fatturazzjoni u ta' ?las jistg?u joffru indizji fir-rigward tan-natura unika tal-provvista (ara, f'dan is-sens, is-sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, punt 31). G?alhekk, fatturazzjoni separata kif ukoll tariffi distinti g?all-provvisti jimmilitaw favur l-e?istenza ta' provvisti indipendenti, li madankollu ma humiex ta' importanza de?i?iva (ara, f'dan is-sens, id-digriet Purple Parking u Airparks Services, i??itata iktar 'il fuq, punt 34 u l-urisprudenza ??itata).

45

F'dak ir-rigward, jidher li l-modalitajiet u?ati fil-kaw?a prin?ipali, ji?ifieri tariffi distinti kif ukoll fatturazzjoni separata, jirriflettu l-interessi tal-partijiet kontraenti. Fil-fatt, ir-ri?evitur qabel kollox ifittex li jikseb servizz ta' leasing u huwa biss b'mod sussidjarju li huwa jfittex l-assigurazzjoni li hija mitluba minnu mill-fornitur. Jekk ir-ri?evitur jidde?iedi li jikseb is-servizz ta' assigurazzjoni permezz tal-fornitur tal-leasing, tali de?i?joni tittie?ed indipendentement mid-de?i?joni tieg?u li jikkonkludi kuntratt ta' leasing.

46

Fl-a??ar, skont il-kundizzjonijiet ?enerali tal-kuntratti ta' leasing konkludi bejn BG? Leasing u l-

klijenti tagħha, kif dawn jirri?ultaw mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, jidher li l-fornitur għandu, f'erti ?irkustanzi, il-fakultà li jirrexxindi l-kuntratt ta' leasing f'ka? li r-ri?evitur ikun inadempjenti fir-rigward ta' ?las minbarra l-kera stabbilita fl-imsemmi kuntratt.

47

Fil-ka? li tali ?las, li l-inadempjenza tiegħu tippermetti lill-fornitur jirrexxindi l-kuntratt ta' leasing, ikun jinkludi wkoll il-primjums tal-assigurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett għal-leasing, ikun xieraq li ji?i rrilevat li, għalkemm stipulazzjoni kuntrattwali ta' din in-natura tista' tikkostitwixxi indizju li jimmilita favur l-e?istenza ta' provvista unika f'irkustanzi o?ra, din tal-a??ar ma tkunx rilevanti f'ka? li t-tran?azzjonijiet distinti inkwistjoni ma jkunux jistgħu ji?u kkunsidrati, o??ettivament, b?ala li jikkostitwixxu provvista unika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Field Fisher Waterhouse, i??itata iktar 'il fuq, punti 23 u 25). Għalhekk, minkejja l-e?istenza ta' tali stipulazzjoni kuntrattwali, provvisti ta' leasing u ta' assicurazzjoni, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jistgħu jikkostitwixxu provvisti indipendenti.

48

Fit-tieni lok, mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kif ukoll mi?-?irkustanza msemija fil-punt 36 ta' din is-sentenza, jirri?ulta, a fortiori, li l-provvista ta' assicurazzjoni u l-provvista ta' leasing inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma jistgħux ji?u kkunsidrati b?ala li huma tant marbuta mill-qrib li jiformaw, o??ettivament, provvista ekonomika wa?da inseparabbli li d-divi?joni tagħhom tkun ta' natura artifi?jali, fis-sens tal-?urisprudenza msemija fil-punt 30 ta' din is-sentenza.

49

Bil-għan li tingħata risposta kompleta lill-qorti tar-rinviju, għandu ji?i rrilevat, għall-finijiet tal-interpretazzjoni tal-Artikolu 78 tad-Direttiva tal-VAT, li meta l-provvisti ta' leasing u ta' assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett għal-leasing ikunu jikkostitwixxu provvisti indipendenti, dawn ma jaqgħux ta't l-istess valur taxxabbli. Għalhekk, tali provvista ta' assicurazzjoni, li tikkostitwixxi provvista indipendenti u għan fiha nnifisha għar-ri?evitur, ma tistax tikkostitwixxi, fis-sens ta' dak l-Artikolu 78, spejje? an?illari għal tran?azzjoni ta' leasing, li għandhom jittie?du inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-kalkolu tal-valur taxxabbli ta' din it-tran?azzjoni tal-a??ar. Fil-fatt, f'tali ?irkustanzi, l-ispejje? tal-assicurazzjoni jikkostitwixxu l-korrispettiv għall-provvista ta' assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett għal-leasing, u mhux il-korrispettiv għall-provvista ta' leasing innifsu.

50

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, je?tie? li tingħata risposta għall-ewwel domanda li l-provvista ta' servizzi relatati mal-assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett għal leasing u l-provvista ta' servizzi relatati mal-leasing innifsu għandhom, fil-prin?ipju, ji?u kkunsidrati b?ala provvisti ta' servizzi distinti u indipendenti għall-finijiet tal-VAT. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tiddetermina jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a prin?ipali, it-tran?azzjonijiet ikkon?ernati humiex marbuta flimkien sal-punt li għandhom ji?u kkunsidrati b?ala li jikkostitwixxu provvista unika jew jekk, għall-kuntrarju, jikkostitwixxux provvisti indipendenti.

Fuq it-tieni domanda

51

It-tieni domanda hija magħmula f'ka? li l-provvista ta' servizzi relatata mal-assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett għal-leasing u l-provvista ta' servizzi relatata mal-leasing innifsu kellhom ji?u

klassifikati b'ala provvisti distinti. Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment, jekk l-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, g'andux ji?i interpretat fis-sens li tikkostitwixxi tran?azzjoni ta' assigurazzjoni e?entata fis-sens tal-imsemmija dispo?izzjoni tran?azzjoni, li fil-kuntest tag?ha l-fornitur jassigura, ma' terzi, l-o??ett mog?ti b'titolu ta' leasing u jiffattura mill-?did l-ispi?a ta' din l-assigurazzjoni lir-ri?evitur.

52

Preliminarjament, je?tie? li jifakkar li, fil-kaw?a prin?ipali, ma ?ietx ikkontestata, b'ala tran?azzjoni ta' assigurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT, il-klassifikazzjoni tal-provvista ta' assigurazzjoni pprovduta bil-g?an li ji?i kopert l-o??ett su??ett g?al-leasing. G?all-kuntrarju, il-qorti tar-rinviju tistaqsi partikolarment jekk tran?azzjoni li tinkludi, minbarra l-provvista ta' assigurazzjoni msemmija iktar 'il fuq, il-fatturazzjoni mill-?did, lir-ri?evitur, tal-ispi?a g?all-imsemmija assigurazzjoni mill-fornitur, g?andhiex bl-istess mod ti?i e?entata mill-VAT.

53

Abba?i tal-elementi li jirri?ultaw mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, jidher li l-provvista ta' assigurazzjoni inkwistjoni hija, fl-ewwel lok, mibjug?a mill-assiguratur lil BG? Leasing, li min-na?a tag?ha tg?addi, fit-tieni lok, l-ispi?a fuq il-klijent tag?ha, ji?ifieri r-ri?evitur. Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja ma g?andhiex elementi li jikkon?ernaw il-kontenut pre?i? ta' dan il-kuntratt ta' assigurazzjoni jew il-modalitajiet tal-arran?ament kuntrattwali konklu? bejn il-fornitur u r-ri?evitur g?all-finijiet tal-fatturazzjoni mill-?did tal-ispi?a g?al din il-provvista ta' assigurazzjoni.

54

Bil-g?an li ji?i ddeterminat jekk din it-tran?azzjoni, li tikkonsisti mhux biss fi provvista ta' assigurazzjoni, i?da wkoll fil-fatturazzjoni mill-?did tal-ispi?a g?al din tal-a??ar lir-ri?evitur, tikkostitwixxix tran?azzjoni e?entata mill-VAT, je?tie? li ti?i evalwata l-portata tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

55

Skont din id-dispo?izzjoni, l-Istati Membri g?andhom je?entaw “[tran?azzjonijiet ta'] assigurazzjoni u tran?azzjonijiet ta' ri-assigurazzjoni, inklu?i servizzi relatati mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni”.

56

G?andu jifakkar li t-termini u?ati sabiex jindikaw l-e?enzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva tal-VAT g?andhom ji?u interpretati b'mod restrittiv, peress li dawn l-e?enzjonijiet jikkostitwixxu derogi mill-prin?ipju ?enerali li jipprovdi li l-VAT tin?abar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las minn persuna taxxabli (sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Deutsche Bank, C-44/11, punt 42 u l-?urisprudenza ??itata). Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita l-e?enzjonijiet imsemmija f'dak l-artikolu jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li huma inti?i sabiex jevitaw diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT bejn Stat Membru u ie?or.

57

Id-Direttiva tal-VAT ma tiddefinixxix il-kun?ett ta' tran?azzjoni ta' assigurazzjoni.

58

Madankollu, minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li tran?azzjoni ta'

assigurazzjoni hija kkaratterizzata, b'mod ġeneralment azzjonijiet, mill-fatt li l-assiguratur jintrabat, bi qas bil-quddiem ta' primjum, li jipprovdi lill-assicurat, fil-każ li jsew ir-riskju assigurat, is-servizz miftiehem meta jidher il-kuntratt (ara b'mod partikolari s-sentenza tal-20 ta' Novembru 2003, Taksatorringen, C-8/01, qas p. I-13711, punt 39, u l-urisprudenza qiegħda). Barra minn hekk, it-tranżazzjonijiet ta' assicurazzjoni jimplikaw min-natura tagħhom l-eżistenza ta' relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta' assicurazzjoni u l-persuna li r-riskji tiegħu jkunu koperti mill-assigurazzjoni, jiġifieri l-assicurat (sentenzi qiegħda iktar 'il fuq Skandia, punt 41, kif ukoll Taksatorringen, punt 41).

59

Issa, il-Qorti tal-Ġustizzja speċifikat li l-kliem "[tranżazzjonijiet ta'] assicurazzjoni" li jinsab fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva tal-VAT jikkostitwixxi prinċipju wiesa' biżżejjed sabiex jinkludi l-għoti ta' kopertura ta' assicurazzjoni minn persuna taxxabbli li ma huwiex huwa stess assicuratur, iċċa li, fil-kuntest ta' assicurazzjoni kollettiva, jipprovdi lill-klijenti tiegħu tali kopertura billi juża s-servizzi ta' assicuratur li jassumi r-riskju assigurat (ara f'dan is-sens, is-sentenza CPP, iċċa iktar 'il fuq, punt 22).

60

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preżedenti, jidher li jiġi investigat il-punt dwar jekk jaqax ukoll ta' il-kuntest ta' "[tranżazzjonijiet ta'] assicurazzjoni" l-għoti ta' kopertura ta' assicurazzjoni miksuba minn parti assigurata, b'al fornitur, li jiffattura mill-ġdid, fil-kuntest ta' tranżazzjoni ta' leasing, l-ispiża marbuta ma' din l-assigurazzjoni lill-klijent tiegħu, jiġifieri r-riservatur, li jibbenefika minn din il-kopertura tar-riskji fir-rigward tal-fornitur.

61

Fil-prinċipju, hemm lok li tingħata risposta pozittiva għal din id-domanda.

62

Fil-fatt, jidher li jiġi rrilevat li provvista ta' assicurazzjoni, b'al dak inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma tistax tiġi sużżettata għall-VAT sempliċement minnabba l-fatturazzjoni mill-ġdid tal-ispejje marbuta ma' din tal-aqas, b'mod konformi mal-arranġament kuntrattwali konkludenti bejn il-partijiet f'kuntratt ta' leasing. Il-fatt li l-fornitur jikseb l-assigurazzjoni, fuq talba tal-klijenti tiegħu, mingħand terz u sussegwentement jgħaddi fuq dawn tal-aqas l-ispiża eżatta ffatturata minn dak it-terz ma jistax jikkontesta dik il-konkluzjoni. F'tali qirkustanzi, sakemm il-provvista ta' assicurazzjoni inkwistjoni tibqa' inoltrata, is-somma ffatturata mill-ġdid tikkostitwixxi, fil-fatt, il-korrispettiv għall-imsemmija assicurazzjoni u, għaldaqstant, ma hemmx lok li tali tranżazzjoni tiġi sużżettata għall-VAT, peress li din tal-aqas hija eżentata abbażi tal-Artikolu 135(1)(a) tal-Direttiva tal-VAT.

63

Fir-rigward tal-identifikazzjoni fuq iċċa qirkustanzi fil-kawża prinċipali tal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-VAT, li jistabbilixxi li "[f]ejn persuna taxxabbli li ta'ixxi f'isimha iċċa għall-benefiċċju ta' qaddieor tiegħu parti fi provvista ta' servizzi, hija għandha tiġi kkunsidrata li r-riservatur u pprovdiet dawk is-servizzi hija stess", jidher li jiġi rrilevat, minn naqas, li jekk BG Leasing ikkonkludiet il-kuntratt ta' assicurazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali f'isimha proprju u għall-interessi tagħha, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti tar-rinviju, it-tranżazzjoni kkonfermata ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Artikolu 28 (ara, b'analoġija, is-sentenza tat-3 ta' Mejju 2012, Lebara, C-520/10, punt 43). Min-naqas l-oqra, f'każ li l-imsemmi kuntratt ta' assicurazzjoni jkun jidher konkludenti għall-interessi ta' terzi, il-urisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja relatata mal-Artikolu 28 tad-Direttiva tal-VAT hija ta'

natura li tikkonferma l-e?enzjoni tat-tran?azzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

64

Skont din il-?urisprudenza, peress li l-Artikolu 28 jaqa' ta?t it-Titolu IV tad-Direttiva tal-VAT, intitolat "Tran?azzjonijiet taxxabli", u li huwa redatt b'mod ?enerali ming?ajr ma jinkludi restrizzjonijiet f'dak li g?andu x'jaqsam mal-kamp ta' applikazzjoni tieg?u jew mal-portata tieg?u, dan jikkon?erna wkoll l-applikazzjoni tal-e?enzjonijiet tal-VAT previsti minn din id-direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-14 ta' Lulju 2011, Henfling et, C-464/10, ?abra p. l-6219, punt 36).

65

Fi kwalunkwe ka?, skont ?urisprudenza stabbilita, il-prin?ipju ta' newtralità fiskali jipprekulli li l-merkanzija jew il-provvista ta' servizzi li huma simili, li jinsabu g?alhekk f'kompetizzjoni bejniethom, ikunu trattati b'mod differenti mill-aspett tal-VAT (sentenza tal-10 ta' Novembru 2011, The Rank Group, C-259/10 u C-260/10, ?abra p. l-10947, punt 32 u l-?urisprudenza ??itata).

66

G?aldaqstant, il-provvisti ta' assicurazzjoni li g?andhom l-g?an li jkopru l-o??ett su??ett g?al-leasing, li l-proprjetarju tieg?u jibqa' l-fornitur, ma jistg?ux, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ji?u trattati b'mod differenti skont jekk tali provvisti ji?ux provduti direttament lir-ri?evitur minn kumpannija ta' assicurazzjoni jew jekk dan tal-a??ar jiksibx kopertura ta' assicurazzjoni ekwivalenti permezz tal-fornitur li jikseb din tal-a??ar ming?and assicuratur u jiffattura mill-?did l-ispi?a g?aliha, lir-ri?evitur, f'ammont inoltrat.

67

Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-g?an tal-istess Direttiva tal-VAT, li je?enta t-tran?azzjonijiet ta' assicurazzjoni billi tag?ti lill-Istati Membri, fl-Artikolu 401 tag?ha, il-possibbiltà li tin?amm jew ti?i introdotta taxxa fuq il-kuntratti ta' assicurazzjoni. Konsegwentement, kieku l-kliem "[tran?azzjonijiet ta'] assicurazzjoni" jindirizza unikament it-tran?azzjonijiet imwettqa mill-assiguraturi stess, il-konsumatur finali, b?al fornitur ta' leasing, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jistg?u jkunu su??etti mhux biss minn din it-taxxa tal-a??ar, i?da, f'ka? li ting?ata provvista ta' assicurazzjoni permezz tal-fornitur, anki g?al VAT. Tali ri?ultat imur kontra l-g?an tal-e?enzjoni prevista mill-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, punt 23).

68

Fl-a??ar, je?tie? li ji?i enfasizzat li dan ir-ra?unament huwa bba?at fuq l-ipote?i li l-fornitur jiffattura lir-ri?evitur l-ispi?a e?atta tal-assicurazzjoni u li r-ra?unament ma jistax japplika f'ka? li l-ammont iffatturat lir-ri?evitur b?ala spi?a g?al din tal-a??ar ikun og?la minn dak iffatturat lill-fornitur mill-assicuratur.

69

Isegwi li hemm lok li ji?i kkunsidrat li, fil-kuntest ta' attività ta' leasing, tran?azzjoni li tikkonsisti fil-fatturazzjoni tal-ispi?a e?atta g?all-assicurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al-leasing, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tikkostitwixxi tran?azzjoni ta' assicurazzjoni fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

70

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, hemm lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda li meta l-fornitur jassigura huwa stess l-o??ett su??ett g?al-leasing u jiffattura mill-?did l-ispi?a e?atta g?all-assigurazzjoni lir-ri?evitur, tali tran?azzjoni tikkostitwixxi, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tran?azzjoni ta' assicurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-VAT.

Fuq l-ispejje?

71

Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tidde?iedi:

1)

Il-provvista ta' servizzi relatati mal-assigurazzjoni marbuta mal-o??ett su??ett g?al leasing u l-provvista ta' servizzi relatati mal-leasing innifsu g?andhom, fil-prin?ipju, ji?u kkunsidrati b?ala provvisti ta' servizzi distinti u indipendenti g?all-finijiet tat-taxxa fuq il-valur mi?jud. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tiddetermina jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a prin?ipali, it-tran?azzjonijiet ikkon?ernati humiex marbuta flimkien sal-punt li g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala li jikkostitwixxu provvista unika jew jekk, g?all-kuntrarju, jikkostitwixxux provvisti indipendenti.

2)

Meta l-fornitur jassigura huwa stess l-o??ett su??ett g?al-leasing u jiffattura mill-?did l-ispi?a e?atta g?all-assigurazzjoni lir-ri?evitur, tali tran?azzjoni tikkostitwixxi, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tran?azzjoni ta' assicurazzjoni, fis-sens tal-Artikolu 135(1)(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud.

Firem

(*1) Lingwa tal-kaw?a: il-Pollakk.